

## Helladius (IV d.C.), *Chrestomathiae* ap. Phot. Bibl. 530a1

**Autor citado:** Galenus (II d.C.), *De naturalibus facultatibus* 2.45

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Si

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? Cf. Com.

¿Se puede identificar por otros medios? Sí

¿Cómo es la adscripción? Incorrecta

**Tipo de cita:** Referencia laxa

**Giro con el que se introduce la cita:**

λέγει δὲ καὶ ὡς

**Texto de la cita:**

ὁ Γαληνὸς τὴν ἤλεκτρον φησιν ἔλκειν τὰ κηρύβια

**Traducción de la cita:**

Y dice que Galeno asegura que el ámbar atrae el salvado.

**Motivo de la cita:**

Galeno es citado a propósito de una discusión acerca del nombre de la piedra imán, que, según Heladio, algunos llaman Magnetita y otros, piedra Heraclea.

**Comentario:**

En realidad, la atribución de la cita es incorrecta. No pertenece a Galeno sino a Epicuro (fr. 293 U.). La confusión en la adscripción viene motivada por una errónea lectura de las fuentes, ya que es Galeno quién menciona el fragmento de Epicuro:

Galeno, *De naturalibus facultatibus*, 2.45, Ἐπίκουρος (fr. 293 U.) μὲν οὖν καίτοι παραπλησίσις Ἀσκληπιάδῃ στοιχείσις πρὸς τὴν φυσιολογίαν χρώμενος ὁμῶς ὁμολογεῖ, πρὸς μὲν τῆς Ἡρακλείας λίθου τὸν σίδηρον ἔλκεσθαι, πρὸς δὲ τῶν ἠλέκτρον τὰ κηρύβια.

*Pues bien, Epicuro, aunque se vale para su fisiología de elementos similares a los de Asclepiades, no obstante, reconoce que por la piedra de Heraclea se ve atraído el hierro y el salvado por el ámbar.*

Por otro lado, es probable que Heladio ni siquiera consultase el texto original, sino una fuente intermedia, posiblemente el gramático aticista del s. II d.C. Frínico (v.

Heimannsfeld 1911: 37), en la que ya se debía de encontrar el error.

**Conclusiones:**

La cita de Heladio no aporta ningún dato relevante para el conocimiento de la fuente original, pues la atribución es errónea y el texto original de Galeno se ha transmitido de manera íntegra a través de la tradición directa manuscrita.

**Bibliografía:**

Heimannsfeld, H. (1911), *De Helladii Chrestomathia quaestiones selectae*, Bon.

**Firma:**

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo, 12 de marzo del 2020